

BeA-Coilnagler Typ 702 DC-C

- [1] Abmessungen : L = 332; H = 305 B = 140 mm;
 [2] Gewicht: 3,57 kg.
 [3] Zulässiger Luftdruck: 8 bar,
 [4] empfohlener Betriebsdruck: 5 - 8 bar.
 [5] Luftverbrauch pro Eintreibvorgang bei 6 bar:
 1,8-2,5 l freie Luft.
 [6] Eintreibgegenstand: BDC Nägel 2,2-2,8 mm
 Schaftstärke in den Längen von 42 bis 70 mm.
 [7] A-bewerteter Einzelereignis-
 Schalleistungspegel L_{Wa}, 1s = 100 dB
 [8] A-bewerteter Einzelereignis-
 Emission Schalldruckpegel
 am Arbeitsplatz L_{pA}, 1s = 91 dB
 [9] *Vibrationskennwert 3,34 m/s²
 [10] Magazinart: Oberlader
 [11] Ladekapazität: 1 Coil
 [12] Luftanschluß: 9 bis 10 mm Nennweite

Diese Ersatzteilliste/Servicehinweise bildet mit dem beiliegenden Benutzer-Handbuch die Betriebsanleitung. Bitte vor Inbetriebnahme aufmerksam lesen und Sicherheitshinweise unbedingt beachten.

Beladen des Magazins

Hebel an der Kopfstückklappe betätigen und die Magazinklappe öffnen (Bild 1). Stellen Sie den Coilführungsteller auf die erforderliche Nagellänge ein. Ziehen Sie dazu den Coilführungsteller nach oben und rasten ihn in der erforderlichen Position ein (Bild 2). Die Nagelrolle so einlegen, daß der Anfang außerhalb des Magazintopfes liegt. Den ersten Nagel zwischen die Sperrklauen legen (Bild 3). Danach die Magazinklappe und die Kopfstückklappe schließen.

Austausch von Verschleißteilen

Achtung: Gerät von der Pneumatik-Druckquelle trennen, Nagelmagazin entleeren.

Austausch des Treibers

Die vier Zylinderschrauben 13301139 herausdrehen und die Kappe komplett abheben (Bild 4). Mit dem Ersatztreiber, der von unten in den Treiberkanal eingeführt wird, die Kolben-Treiber-Einheit nach oben aus dem Nagelgehäuse herausdrücken (Bild 6). Kolben komplett austauschen. Vor dem Wiedereinsetzen Kolben-O-Ring einfetten mit BeA-O-Ring-Fett 13301706. Die Befestigung der Kappe mit den 4 Zylinderschrauben 13301139 muß mit einem Drehschrauber erfolgen, bei dem das Drehmoment auf 14 Nm eingestellt ist.

Auswechseln des Puffers und des Zylinders

Siehe Beschreibung "Austausch des Treibers". Treiber-Kolbeneinheit herausnehmen. Dann den Nagler umdrehen und kräftig auf eine Holzplatte schlagen. Durch die Erschütterung lösen sich Zylinder und Puffer und lassen sich leicht dem Gehäuse entnehmen. Defekte Teile ersetzen und leicht gefettet (BeA-O-Ring-Fett 13301706) ersetzen. (Abb. 8).

Auswechseln der Ventil-O-Ringe

Siehe Beschreibung "Austausch des Treibers". Das Ventil herausnehmen, defekte O-Ringe ersetzen und leicht gefettet mit BeA-O-Ring-Fett 13301706 wieder einsetzen.

English

BeA Coil Nailer Type 702 DCC

This Spare parts list/service instructions and the enclosed Operator's Manual constitute the Operating Instructions. Before using read both and strictly observe safety instructions.

In the German section of the spare parts list the technical data are listed under codes [] (also see User Manual).

Loading of magazine

Depress lever on nose-housing door and open magazine cover (fig. 1). Adjust nail plate to required nail length. Four adjustments are possible. To adjust lift guide post until it engages in the required position (fig. 2). Insert the nail coil into the magazine, feed the nails forward locating the first nail between the claws (fig. 3). Then close the magazine door and the nose-housing door.

Service and repair

Attention! Always disconnect the tool from its air supply and empty magazine before attempting any repair.

To replace driver blade

Take out 4 bolts 13301139 and loosen complete cap (fig. 4). The piston with driver blade can now be removed by using a spre driver blade and pushing it from below (fig. 6). The replace the complete piston. Before refitting grease with BeA O-ring grease 13301706. Always fix the cap with 4 allen bolts 13301139 a torque wrench adjusted to 14 Nm.

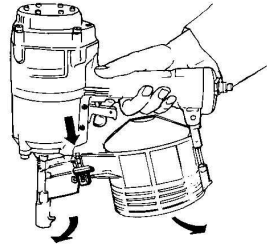
To replace bumper and cylinder

See instructions "to replace driver blade", then take out piston-driver assembly. Invert machine and tap gently on wooden surface (fig. 8). By the impact, cylinder and bumper will come out and can easily be removed from the housing. Replace damaged parts and grease before refitting with BeA special grease 13301706.

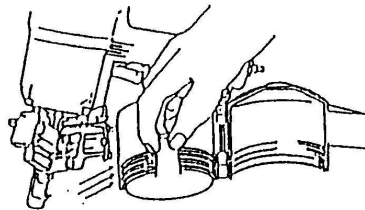
To replace O-rings on valve system

See instructions "to replace driver blade". Take out valve and replace wrong O-rings. Grease O-rings with special BeA grease 13301706.

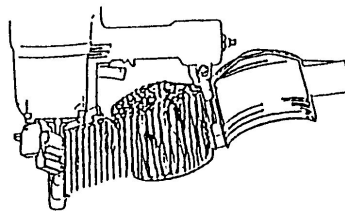
1



2



3

**Cloueur pneumatique BeA type 702 DCC**

français

Cette Nomenclature des pièces détachées et instructions de montage et le Manuel de l'utilisateur font partie du Mode d'Emploi. Avant utilisation veuillez les lire attentivement.

La partie en langue allemande contient les caractéristiques techniques avec des références [] (voir manuel d'instruction).

Alimentation du chargeur

Actionner le louet du clapet frontal, ouvrir la porte du boîtier (fig. 1). Positionner le disque de support du rouleau de clous à la longueur des clous à utiliser (fig. 2). Introduire le rouleau de clous dans le boîtier de telle manière à ce que son début soit placé à l'extérieur du boîtier. Bloquer le premier clou entre les griffes du dispositif d'avancement (fig. 3). Fermer le clapet frontal ainsi que la porte du boîtier.

Remplacement de pièces défectueuses:

Attention: avant toute manipulation, débrancher l'alimentation d'air comprimé et décharger le magasin.

Marteau

Retirer les quatre vis cylindriques 13301139 et le capuchon complet (fig. 4). Avec le marteau de rechange, faire sortir le piston et le marteau du cloueur (fig. 6). Remplacer piston complet. Bien graisser avec la graisse BeA 13301706. La fixation du capuchon avec ses 4 vis cylindriques 13301139 doit être effectuée obligatoirement à l'aide d'une clé dynamométrique, réglée à 14 Nm.

Amortisseur et cylindre

Suivre d'abord les instructions sous "Marteau", sortir ensuite l'unité piston/marteau. Faire pivoter le cloueur et frapper bien à plat sur une planche en bois. Suite à ce choc, le cylindre et l'amortisseur se retireront facilement du corps de l'appareil. Une fois les pièces défectueuses remplacées, les graisser (graisse BeA pour joints toriques 13301706) et les monter sur l'appareil (fig. 8).

Joints de soupape

Suivre d'abord les instructions sous "Marteau", ensuite sortir la soupape. Remplacer les pièces défectueuses et les remettre avec de la graisse BeA 13301706.

español

Grapadora neumática BeA tipo 702 DCC

Esta Lista de piezas e instrucciones de mantenimiento son partes - junto con las Instrucciones para el operario - de las normas de trabajo. Antes del utilizo deben leerse detenidamente dichas instrucciones y atender las instrucciones de seguridad.

En la parte alemana de la lista de repuestos figuran datos técnicos bajo cifras características []. (Véase también el manual de usuario.)

Sistema de carga

Bajar la palanca de la tapa situada en la nariz del cuerpo y abrir la puerta del cargador (fig.1). Ajustar el soporte de los clavos a la altura requerida, de acuerdo con el largo del mismo. Para conseguirlo, debe levantarse la guía hasta que encaje con la posición deseada (fig.2). Colóquese la bobina de clavos de forma que los primeros sobresalgan del cargador. Situe los primeros clavos entre el dentado (fig.3). Cierre entonces la puerta del cargador y la tapa de la nariz.

Cambio de piezas

Importante: Desconectar la máquina de la alimentación de aire comprimido. Vaciar el cargador de grapas. Fije la tapa con los 4 tornillos cilíndricos 13301139 con una llave dinamométrica ajustada a 14 Nm.

Cambio de la lengüeta

Extraer los 4 tornillos 13301139 y levantar la tapa (fig. 4). Presionar con una lengüeta de recambio a través de la nariz y así se conseguirá fácilmente sacar del interior de la máquina el pistón con su lengüeta (6). Sustituir la válvula completa. Engrasar abundantemente con la grasa especial BeA 13301706.

Cambio del aro tórico del pistón

Véase descripción "cambio de la lengüeta", después se procede a cambiar el conjunto lengüeta/pistón. Entonces dar la vuelta a la máquina y golpear suavemente el cuerpo sobre una mesa de madera. Por la acción del golpe se desprenderán el cilindro y el amortiguador. Cambiar las partes defectuosas y antes de montar las nuevas engrasarlas con grasa especial BeA 13301706 (8).

Cambio del amortiguador y cilindro

Véase descripción "cambio de la lengüeta".Entonces dar la vuelta a la máquina y golpear suavemente el cuerpo sobre una mesa de madera. Por la acción del golpe se desprenderán el cilindro y el amortiguador. Cambiar las partes defectuosas y antes de montar las nuevas engrasarlas con grasa especial BeA 13301706 (8)

Cambio de los aros tóricos de la válvula

Véase descripción "cambio de la lengüeta". Soltar la válvula. Conviene cambiar totalmente los aros tóricos sometidos a un mayor desgaste y volverlos a insertar con grasa para aros tóricos 13301706.

Fissatrice per chiodi BeA in stecca 702 DCC

italiano

4

La Lista ricambi/istruzioni di manutenzione e l'allegato Manuale per l'utilizzatore costituiscono le istruzioni per l'uso. Leggere attentamente prima di utilizzare la fissatrice e rispettare assolutamente le norme di sicurezza riportate.

Nella parte tedesca della distinta pezzi di ricambio, dati tecnici sono evidenziati tra parentesi quadre [] (cfr. anche il manuale per l'operatore).

Caricamento dell'inchiodatrice

Azionare la leva ed aprire il portello del caricatore dei chiodi (fig. 1). Registrare il piatto porta-rotolo in funzione della lunghezza dei chiodi da utilizzare. E sistano quattro possibilità di registrazione che si ottengono girando il perno di guida fino a quando è stata raggiunta la posizione desiderata (fig. 2). Posizionare il rotolo dei chiodi, in modo tale che l'inizio fuoriesca dal caricatore, quindi richiudere il caricatore. Inserire il primo chiodo nelle guide in modo tale che le teste dei chiodi scorrano nelle previsto fenditure (fig. 3). Quindi richiudere il portello guida-chiodi.

Attenzione: staccare la fissatrice dall'aria compressa e scaricare il caricatore. Il fissaggio del coperchio deve essere effettuato con una chiave di-

namometrica registrata su un momento torcente di 14 Nm.

Sostituzione della lama

Svitare le 4 viti cilindriche 13301139 togliere il coperchio completo (fig. 4). Con una lama di scorta, che deve essere inserita dal di sotto nel canale di sparo, spingere verso l'eterno il complesso lama/pistone (fig.6). Reinserrire il pistone con gli O-Ring fortemente ingrassati con grasso BeA 13301706.

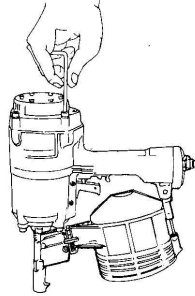
Sostituzione dell'ammortizzatore e del cilindro

Seguire la le istruzioni "sostituzione della lama". Sfilare il complesso lama-pistone. Girare quindi la fissatrice e batterla su una superficie piana in legno, in modo da provocare l'uscita del cilindro e del tampone ammortizzatore. Sostituire le parti difettose ed ingrassarle leggermente prima del rimontaggio (usare grasso BeA per O-Ring 13301706 (fig. 8).

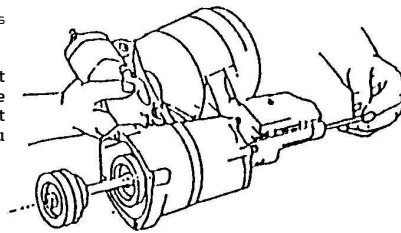
Sostituzione dell'O-ring della valvola

Seguire la le istruzioni "Sostituzione della lama". Sfilare la valvola, sostituire gli O-Ring difettosi. Procedere al rimontaggio usando il grasso per O-Ring 13301706.

4.



6



BeA luchtdruk Coilnailer Type 702 DCC

Nederlands

Deze onderdelenlijst en service-instructie vormt één geheel met bijgaand instructieboekje en de gebruiksaanwijzing. Lees het zorgvuldig voordat het apparaat in gebruik wordt genomen en houdt u strikt aan de veiligheidsvoorschriften.

In het Duitse gedeelte van de reserve-onderdelenlijst staan technische specificaties onder codenummers []. [Zie ook het bedieningshandboek].

Laden van het magazijn

Druk de pal in, open het klepje (fig. 1) en daarna de magazijnkap. Stel de nagelschijf in op de te verwerken nagellengte. Er zijn vier instelmogelijkheden (fig. 2). Trek de nagelschijf naar boven en klik deze in de gewenste positie. Leg de rol zodaing in, dat een eindje nagels uit het magazijn steekt. Leg nu de eerste nageltussen in de geleidenookken (fig. 3) en sluit het klepje en het magazijnindexel.

Reparatiewerkzaamheden

Let op! Ontkoppel eerst het apparaat van de luchtleiding en ontlaadt het magazijn.

Vervanging van slagpen en zuiger

Draai de vier inbusbouten 13301139 los en neem de kap er af (afb. 4). Zuiger en slagpen kunnen er nu moeiteloos worden uitgenomen met het reserveslagpen (fig. 6). Zuiger vervangen, invetten met BeA O-ring vet 13301706. De kap moet worden vastgedraaid met een mommentsleutel, die op een draaimoment van 14 Nm is ingesteld.

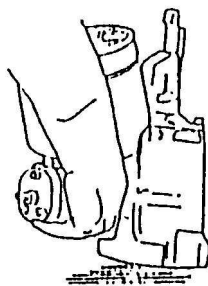
Vervanging van buffer en cilinder

Zie beschrijving "vervangen van het slagpen". Houdt nu het apparaat op zijn kop en sla één keer krachtig op een vlakke plaat hout, door de schok schiet de cilinder met de buffer los, neem deze er nu uit (fig. 8). Defekte onderdelen vervangen, invetten met BeA O-ring vet 13301706.

Vervanging van de ventiel O-ringen

Zie beschrijving "vervangen van het slagpen". Defekte O-ringen vervangen en invetten met BeA O-ring vet 13301706.

8



Coilnagler type 702 DCC

Dans

Denne reservedelsliste/ disse service-oplysninger udgør sammen med vedlagte brugerhåndbog driftsvejledningen. dette materiale bedes de venligst gennemlæse omhyggeligt samt iagttage sikkerhedsoplysningerne før ibrugtagningen.

I den tyske del af reservedelslisten står tekniske data under identifikationsnumre [] (Se også brugerhåndbog.)

Ladning af magasinet

Aktivér grebet ved hovedstykkeklappen og åbn magasinklappen (illustration 1). Indstil rullestyrtallerkenen på den nødvendige sømlængde. De har fire indstillingsmuligheder (illustration 2). Træk rullestyrtallerkenen opad og sæt den i hak i den nødvendige position. Sømrullen lægges ind sådan, at begyndelsen ligger uden for magasinskålen. Det første søm lægges mellem spærreklæerne (illustration 3). Derefter lukkes magasinklappen og hovedstykkeklappen.

Bemærk: Apparatet kobles fra tryklufttilførselen, klammermagasinet tømmes. Befæstelsen af kappen med de fire cylinderskruer 13301139 skal ske med en skruetrækker, på hvilken momentet er indstillet til 14 Nm.

Udskiftning af drivdorn og stempel

De fire cylinderskruer 13301139 og kappen løftes komplet af. Med reservedrivdornen, der nedefra føres ind i drivdornkanalen, trykkes drivdorn-stempelenheden oppefter ud af sømhuset (illustration 6). Før genindsættelsen indfedtes stempel-O-ringen med BeA-O-ringsfedt 13301706.

Udskiftning af puffer og cylinder

Kappe og drivdorn-stempelenhed demonteres som ovenfor beskrevet. Herefter vendes sømmemaskinen om og slås kraftigt mod en plan træplade. På grund af rystelsen løsnes cylinderen, og pufferen lader sig let tage ud af huset. Defekte dele udskiftes, nye indsættes let indfedtet (BeA-O-ringsfedt 13301706).

Svensk

Spiktrådspistol typ 702 DCC

Denna lista på reservdelar och dessa serviceanvisningar utgör tillsammans med bifogad handledning bruksanvisningen, Läs noggrant igenom den och beakta säkerhetsanvisningarna.

In den tyskspråkiga delen av tillbehörslistan står tekniska data under sifferkoder: [] (Se även handledningen.)

Laddning av magasin

Öppna magasinsluckan med spaken på huvudluckan (bild 1). Ställ in inställningsanordningen för aktuell spiklängd. Totalt finns fyra inställningslägen (bild 2). Dra inställningsanordningen uppåt och lås den i önskat läge. Placera spikrullen på så sätt att dess början ligger utanför magasinlådan. Lågg den första spiken mellan spärrklon (bild 3). Stäng därefter magasinluckan och huvudluckan.

Observera: Koppla ur apparaten från trykluftstillförseln, töm klammermagasinet. Käpan måste därefter skruvas fast med de fyra cylinderskruvarna 13301139 med en skruvmejsel och dras åt med ett vridmoment på 14 Nm.

Byte av drivning och kolv

Skruva bort de fyra cylinderskruvarna 13301139 och ta bort hela kåpan. Tryck ut kolv/drivning-enheten uppåt ur spikhammarhuset (bild 6) med utbytesdrivning, som förs in från undersidan i drivkanalen. Fetta, före montering, in kolv O-ringen med ett BeA-O-ringsfett 13301706.

Byte av stötdämpare och cylinder

Demontera kåpa och kolv/drivning-enhet som beskrivs ovan. Vänd sedan på spikhammaren och slå kraftigt mot en plan träskiva. Cylindern och stötdämparen lossnar av skakningarna och kan sedan enkelt tas ut ur huset. Byt defekta delar och montera efter lätt infettning (BeA-O-ringsfett 13301706).

Suomed

Kollinaulakone tyyppi 702 DCC

Varaosalista ja huolto-ohjeet muodostavat yhdessä oheisen käyttöjäkäsi kirjan kanssa tuotteen käyttöohjeet. Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttöönottoa ja noudata turvallisuusohjeita.

Varaosalistan saksankielisessä osassa ovat tekniset tiedot merkitty tunnusnumeroin. [] (Kts. myös käyttöjäkäsi kirja.)

Makasiinin täyttäminen

Paina päätyluukun vipua ja avaa makasiiniluukku (kuva 1). Säädä rullanohjain vaadittavalle naualapituudelle. Säätövaihtoehtoja on neljä (kuva 2). Vedä rullanohjainta ylöspäin ja lukitse se vaadittavaan asentoon. Aseta naularulla paikoilleen siten, että sen alkupää on makasiinisäiliön ulkopuolella. Aseta ensimmäinen naula tarrainteen väliin (kuva 3). Tämän jälkeen sulje makasiiniluukku ja päätyluukku.

Huomio: Irrota laite paineilmalähteestä, tyhjennä naulamakasiini. Suojuksen kiinnitys 4 sylinteriruuvilla 13301139 on suoritettava vääntimellä, jonka vääntömomentti on säädetty 14 Nm:iin.

Ohjaimen ja männän vaihto

Kierrä irti neljä sylinteriruuvia 13301139 ja nosta suojus kokonaan pois. Paina mäntä-ohjainyksikkö ylöspäin irti naulainen rungosta varaohjaimen avulla, joka johdetaan alhaalta päin ohjainkanavaan (kuva 6). Ennen laitteen kokoamista rasvaa männän O-rengas BeA-O-rengasrasvalla 13301706.

Iskunvaimentimen ja sylinterin vaihto

Irrota suojus ja mäntä-ohjainyksikkö edellä kuvatulla tavalla. Tämän jälkeen käännä naulain ja lyö voimakkaasti tasaista puulevyä vasten. Kolahduksen voimasta sylinteri ja iskunvaimennin irtoavat ja ne on helppo poistaa laitteesta. Vaihda vialliset osat, voitele kevyesti (BeA-O-rengasrasvalla 13301706) ja aseta

1	Kappe Cylinder cap unit Capuchon Tapa	14413784	30	Auslösebügelführung Contact arm guide Guide pour sécurité Guia estribo de seguridad	14503240	60	Federtopf Spring plate Cuvette de ressort Platito de resorte	14500891
2	Zylinderschraube	13301139	32	Auslösebügel Contact arm unit Palpeur de sécurité Estribo de seguridad	14503241	62	Stützring Support ring Baque d'appui Arandela de apoyo	14500889
33	Allen bolt	13301140						
53	Vis cylindrique	13301153						
66	Tornillo cilíndrico	14500538						
4	Schutzschiene Protector Rail de couverture Carril tapa	14514046	34	Sicherungsmutter Safety nut Ecrou de sûreté Tuerca de seguridad	14500539	64	Vorschieberkolben Feed piston Piston d'avancement Alimentador	14500888
5	Dichtung Seal Joint plat Arandela retención	14413981	36	Reduzierstück End cap Réducteur Reductor	14500914	67	Klinke Door latch Loquet Trinquete	14500499
6	Kappeneinsatz Piston stop Douille supérieure Suplemento de tapa	14500917	37	Magazindeckel Magazine cover Couvercle de chargeur Tapa cargador	14503242	69	Sperrklaue Check pawl Griffe Dentado	14500883
7	Druckfeder	14500922	38	Stopfen	14500905	72	Kopfstückklappe Nose housing door Clapet de la tête puerta del testero	14500882
31	Pressure spring	14500895	50	Post cap Capuchon Tapa	14500885			
61	Ressort à pression	14500890						
68		14500321						
70		14500497						
8	O-Ring	14500589	39	Distanzstück Spacer Guide à distance Distanciador	14500525	74	Schutzkappe Dust cover Protecteur Tapa protectora	14500893
11	O-ring	14500576						
13	Joint torique	14500574						
16	Aro tórico	14500575						
18		14500587	40	Zugfeder Tension spring Ressort de traction Muelle de tracción	14500526	75	Schutzkappenknopf Dust cover hook Bouton pour le de sécurité Botón tapa de seguridad	14500513
19		14500585						
35		14500586						
49		14500588						
54		14502037						
63		14500583	41	Coilführungsteller Nail support Support du rouleau de clous Soporte de clavos	14500906	76	Distanzbuchse Spacer Douille de distance Casquillo distanciador	14413979
65		14500117						
9	Hauptventilscheibe ead valve washer oupape principale-rondella Arandela cabeza de la valvula	14501054	42	Höhenverstellbolzen Magazine post Tige ajusteur Eje regulación	14500904	77	Rohr Tube Tuyau Tubo	14413978
10	Hauptventil Head valve piston Soupape principale Válvula principal	14503230	43	Abdeckung Contact arm cover Cache Tappa	14500892	125	Anschlußnippel Air hose connector Embout de raccordement Conector de aire manguera	14000244
12	Kolben Piston Piston Pistón	14500908	44	Scheibe Disc Rondelle Arandela	14500510	126	Dichtscheibe Gasket Joint plat Junta obturadora	14400063
14	Zylinderdichtung Cylinder seal Douille Junta	14500919	45	Gummischeibe Rubber disc Rondelle en caoutchouc Arandela de caucho	14500184			
15	Zylinder Cylinder Cylindre Cilindro	14500920	46	Magazin Magazine Chargeur Cargador	14500897			
17	Zylinderring Cylinder ring Anneau de cylindre Aro del cilindro	14500921	47	Achse	14500900			
20	Puffer A Bumper A Amortisseur A Amortiguador A	14500911	51	Pin	14500886			
21	Puffer B Bumper B Amortisseur B Amortiguador B	14500912	56	Axe	14500502			
22	Gehäuse Body Corps Cuerpo	14413977	73	Eje	14500884			
27	Spannhülse	13300255	48	Zapfenhalter Post retainer Support Soporte	14500903			
55	Splint pin	13300275	52	Kopfstück Nose Tête Testero	14500881			
71	Douille fendue Pasador elástico	13300249	57	Vorschieber Feeder bar Chariot Empujador	14500887			
28	Auslöseventil, kompl. Release valve, cpl. Soupape de déclenchement cpl. Valvula de desconexión cpl.	14508276	58	Schenkelfeder Tersion spring Ressort à branches Muelle con patas	14500503			
29	Auslöser, kompl. Trigger, compl. Levier de détente, complet Gatillo de disparo completa	14514133	59	Sicherungsring Circlip Clips Anillo de seguridad	13300410			

Typ 702 DCC [Art.-Nr. 12100667]
Type
Tipo

